



# **Ordinanza concernente il rilascio di documenti di viaggio per stranieri (ODV)**

**Modifica del 2 dicembre 2022**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'allegato 1 dell'ordinanza del 14 novembre 2012<sup>1</sup> concernente il rilascio di documenti di viaggio per stranieri è sostituito dalla versione qui annessa.

II

La presente ordinanza entra in vigore il 1° febbraio 2023.

2 dicembre 2022

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Ignazio Cassis  
Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

<sup>1</sup> RS 143.5

*Allegato 1*  
(art. 28)

## **Autorizzazione per la consultazione e il trattamento dei dati registrati nell'ISR**

I dati elencati qui di seguito sono suddivisi in dati che figurano sul documento di viaggio e nella banca dati (I. Dati del documento di viaggio) e dati che si trovano unicamente nella banca dati (II. Dati supplementari nella banca dati).

C = consultazione; T = trattamento e consultazione

Nome del campo dei dati	Confederazione						Cantone e Comune		
	fedpol	SEM Admin	SEM User	SEM Lettori	UFCL	Cgef	Autorità degli stranieri	Uffici dei passaporti	Posti di polizia
<b>Dati doc. di viaggio + banca dati</b>									
<b>I. Dati del documento di viaggio</b>									
Tipo di documento di viaggio (art. 3 e 4 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Cognome(i) (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Nome(i) (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Sesso (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Data di nascita (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Luogo di nascita (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Cittadinanza o apolidia (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Statura (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Fotografia (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	T	C
Impronte digitali (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)		T	T	C	C	C	T	T	
Numero personale (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Data del rilascio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI)	C	T	T	C	T	C	T	C	C
Durata di validità (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Codice del Paese (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Numero del documento di viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI)	C	T	T	C	T	C	T	C	C

Nome del campo dei dati	Confederazione						Cantone e Comune		
	fedpol	SEM Admin	SEM User	SEM Lettori	UFCL	Cgef	Autorità degli stranieri	Uffici dei passaporti	Posti di polizia
Autorità di rilascio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Rappresentante legale degli stranieri minorenni o interdetti (art. 111 cpv. 2 lett. d LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Registrazioni su richiesta del richiedente (art. 111 cpv. 2 lett. e LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Durata del viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI e art. 4 cpv. 4 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Statuto di soggiorno (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI e art. 4 cpv. 4 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Motivo del viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI e art. 4 cpv. 4 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	T	C
Destinazione (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI e art. 4 cpv. 4 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	T	C
<b>II. Dati supplementari nella banca dati</b>									
Dati sulla perdita di un documento di viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. f LStrI e art. 20 cpv. 1 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Dati sulla registrazione o sulla revoca di una registrazione di un documento di viaggio nel RIPOL (art. 111 cpv. 2 lett. f LStrI e art. 20 cpv. 5 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Revoca (art. 22 ODV)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Indirizzo (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Cognomi e nomi dei genitori (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Cognomi dei genitori prima del matrimonio (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Firma (art. 111 cpv. 2 lett. a LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Numero dell'incarto (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Data di presentazione della domanda (art. 111 cpv. 2 lett. b LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Data della decisione sulla domanda (art. 111 cpv. 2 lett. b LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C

Nome del campo dei dati	Confederazione						Cantone e Comune		
	fedpol	SEM Admin	SEM User	SEM Lettori	UFCL	Cgcf	Autorità degli stranieri	Uffici dei passaporti	Posti di polizia
Altri dati relativi alla domanda (art. 111 cpv. 2 lett. b LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Altri dati relativi al documento di viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C
Firme dei rappresentanti legali di stranieri minorenni o interdetti (art. 111 cpv. 2 lett. d LStrI)	C	T	T	C	C	C	T	C	C

## Abbreviazioni

### *Servizi federali*

fedpol	Ufficio federale di polizia, Ufficio SIRENE (art. 7a cpv. 3 lett. g e 9 cpv. 1 lett. c e p, cpv. 2 lett. c della legge federale del 20 giugno 2003 <sup>2</sup> sul sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo)
SEM Admin	Segreteria di Stato della migrazione, Sezione Documenti di viaggio della Divisione Ammissione Dimora (art. 1)
SEM User	Segreteria di Stato della migrazione, Direzione e supplenza della direzione della Divisione Ammissione Dimora e Sezione Documenti di viaggio della Divisione Ammissione Dimora (art. 1 della presente ordinanza e art. 111 cpv. 4 LStrI)
SEM Lettori	Segreteria di Stato della migrazione, Direzione e supplenza della direzione della Divisione Ammissione Dimora e Sezione Documenti di viaggio della Divisione Ammissione Dimora (art. 1)
UFCL	Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, servizio preposto all'allestimento dei documenti di viaggio (art. 111 cpv. 5 lett. a LStrI)
Cgcf	Corpo delle guardie di confine e posti di confine delle autorità di polizia dei Cantoni (art. 111 cpv. 5 lett. b LStrI)

<sup>2</sup> RS 142.51

*Servizi cantonali e comunali*

Autorità degli stranieri e uffici dei passaporti

Autorità cantonali e comunali competenti (art. 14–16)

Posti di polizia    Posti di polizia designati dai Cantoni per l'identificazione delle persone e per la ricezione di notificazioni concernenti documenti di viaggio smarriti (art. 20 cpv. 5 lett. a della presente ordinanza e art. 111 cpv. 5 lett. c LStrI)

